

*D

- 69 dâ vriesch der künec von Zazamanc,
daz die poynder wît unt lanc
wâren ze velde worden
al nâch rîters orden.
5 *Er* huob **ouch sich** des endes **dar**
mit maneger baniere lieht gevar.
ern kërte sich niht an gâhez **schehen**.
müezeclîche er wolde ersehen,
wie ez ze **bêder sît dâ** wære getân.
10 Sînen tepich **leit man** ûf **die** plân,
Dâ sich die ponder wurren
unt diu ors von stichen kurren.
von **knappen was** umbe in ein rinc,
dâ bî von swerten **klîngâ** klînc.
15 wie si nâch **prîse** rungen,
der klingen alsus klungen.
von spern was grôz krachen dâ.
ern dorfte **niemen** vrâgen wâ.
poynder **wâren** sîne wende,
20 die worhten rîters hende.
diu rîterschaft sô nâhe was,
daz die vrouwen **ab** dem palas
wol sâhen der **helde** arbeit.
doch was der küneginne leit,
25 daz sich der künec von Zazamanc
dâ mit den andern niht endranc.
si sprach: "wê, war ist **er** komen,
69.28 von dem ich wunder hân vernomen?"
70.7 Ez wart dâ harte **guot** getân
von manegem **küenem armman**,

D Fr33

5 *Initiale* D Fr33 10 *Majuskel* D 11 *Majuskel* D 21 *Initiale* Fr33
70.7 *Majuskel* D

1 Zazamanc] Zazamanch D zazaman: Fr33 5 Er] ÷r D 25
Zazamanc] Zazamanch D 70.8 küenem armman] kuenen armen
man Fr33

*m

- Dô ðverhiesðder künic von Zazamanc,
daz die pöinder wît und lanc
wâren ze velde worden
al nâch ritters *orden*.
5 er huop **sich ouch** des endes **gar**
mit maniger banier lieht gevar.
er kërte sich niht an gâhez **schehen**.
innerclîch er wolde ersehen,
wie ez ze **beider sîte dâ** wære getân.
10 sînen teppich **leite man** ûf **den** plân,
dâ sich die pöinder wurren
und diu ros von stichen kurren.
von **knussen was** umb in ein rinc,
dâ bî von swerten **klîngen** klînc.
15 wie *si* nâch **prîsen** rungen,
der klingen alsus klungen.
von speren was grôz krachen dâ.
er endorfte **niemer** vrâgen wâ.
pöinder **wâren** sîne wende,
20 die ðvorhtenðritters hende.
diu ritterschaft sô nâhe was,
daz die vrowen **ab** dem palas
wol sâhen der **helde** arbeit.
doch was der küniginne leit,
25 daz sich der künic von Zazamanc
dâ mit den andern niht endranc.
si sprach: "wê, war ist **er** komen,
69.28 von dem ich *wunder* hân vernomen?"
70.7 ez wart dâ harte **guot** getân
von manigem **küenen armen man**,

m n o

1 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

1 Zazamanc] zazamanck m zazamang n o 2 pöinder] pöinder m 3
velde] solde n · worden] gelegen m 4 orden] gelegen m 5 gar] dar
n o 7 gâhez] gehes m · schehen] sehen n o 8 innerclîch] Jnneclîch
n o 9 dâ] do n *om.* o 10 leite] leit n o 11 dâ] Do m n o 12 von]
zu n o · stichen] strichen o 14 von] vom m mit o · klingen] clînga
n o 15 si] sich m · prîsen] prise n o 16 klungen] klingen o 17 dâ]
do m n 18 endorfte] dorfft n (o) 23 sâhen] sehent o 24 küniginne]
künginnen m 25 Zazamanc] zazamang m n o 26 dâ] Do m *om.* n
o 27 wê] owe o 28 wunder] *om.* m 70.7 dâ] do m n · harte] hatt
n 70.8 küenen armen] keinen n kunen o

*G

dô vriesch der künic von Zazamanc,
daz die ponder wît und lanc
ze velde wâren worden
al nâch rîters orden.
5 er huop **ouch sich** des endes **dar**
mit maniger banier lieht gevar.
er kêrte sich niht an gâhez **schehen**.
er wolte müeziclîche ersehen,
wie ez ze **beider sîte dâ** wær getân.
10 sînen tepech **leit man** ûf **den** plân,
dâ sich die ponder wurren,
diu ors von stichen kurren.
von **knappen wart** umb in ein rinc,
dâ bî von swerten **klîngâ** klînc.
15 wie si nâch **prîse** rungen,
der klingen alsus klungen.
von spern was grôz krachen dâ.
dône dorfte **niemen** vrâgen wâ.
ponder **wâren** sîne wende,
20 die worhten rîters hende.
diu rîterschaft sô nâhen was,
daz die vrouwen **ûf** dem palas
sâhen der **rîter** arbeit.
dô was der küniginne leit,
25 daz sich der künic von Zazamanc
dâ bî den anderen niene dranc.
si sprach: "owê, war ist **der** komen,
69.28 von dem ich wunder hân vernomen?"
70.7 **Ez** wart dâ harte **guot** getân
von manigem **küenen armen man**,

G I O L M Q R Z Fr21

1 *Initiale* I O 17 *Initiale* I 70.7 *Initiale* G L Q R Z Fr21

1 dô] Da M Z · vriesch] infrisch M · von] >von< M *om.* Q · Zazamanc] zazamanch G O L zazamat Q zasmanc R 2 daz] Der Q · die] *om.* R 4 al] Als M R 5 ouch sich] sich avch O (L) sich ::: Fr21 6 lieht] lieh I liht O (M) (Q) liechte R · gevar] var R 7 er] ern I (M) (Fr21) · kêrte] kert I (O) R Z · gâhez schehen] gâhes spehen I (L) gehez sehen O gahezsin M geche geschechen R (Z) 8 müeziclîche] myzlichen O · ersehen] besehen I er spen M sechen R 9 wie ez] Wierz Fr21 · beider] beiden L (Fr21) · sîte] sîten L M (Q) Fr21 · dâ wær] wer I (L) wasz Q 10 sînen] sin I (M) (Q) (R) Sine L · leit] leite M (R) · man] er I man im O Fr21 · den] di Fr21 11 dâ] wie G Do O Q · die] div O 12 diu] Vnd div O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) · stichen] streyte Q 13 in ein] eyn M (Q) in Z 14 dâ bî] *om.* I · klîngâ] grozzer chlinga I klange M 15 si] die Q 16 klingen] swert L clangin M · klungen] erclungen L (Z) 17 spern] grossen spern Q · was] wart Fr21 · grôz] grozzen Z · krachen dâ] krach alda Q 18 dône] ezn I (L) Ja en O (M) (Q) (Fr21) Man R Ern Z · dorfte] dorfftin M · niemen] meinen R · vrâgen] sprechen G · wâ] [da]: wa I 19 ponder] Pondiren Q Poyndie R · wâren] wern Q 20 worhten] [wochten]: worchten L wortin M forchten Q · rîters] sine R · hende] [ende]: hende Fr21 22 daz die] Da dú R · dem] den O 23 sâhen] Gahen L · der rîter] all ir I der helde O L M Z (Fr21) die helde Q der helden R 24 dô] Da M R Z · küniginne] küniginen R 25 sich] *om.* Q · Zazamanc] zazamanch O L zazamant Q zasamanc R 26 dâ bî] da mit G Bi O (L) (M) (Q) (R) Z Fr21 · niene] nih I da niht O L (M) (R) Z Fr21 do nicht Q · dranc] endranc I (O) 27 owê] awe I owi R *om.* Z · der] er I O Z Fr21 70.7 dâ] *om.* O do Q · guot] wol Q 70.8 manigem] machein Q · küenen] chvnm O (Fr21) [kvnm]: kvnen Z · armen] arm I Z *om.* Q

*T (U)

dô vriesch der künec von Zazamanc,
daz die poynder wît und lanc
zuo velde wâren worden
al **dâ** nâch ritters orden.
5 er huop **sich** des endes **dar**
mit maniger baniere lieht gevar.
er kêrte sich niht an gâhez **sehen**.
er wolte müezeclîche erspehen,
wie ez zuo **beiden sîten** wære getân.
10 Sinen teppich **man leite** ûf **den** plân,
dâ sich die poynder wurren
und diu ors von stichen kurren.
von **knappen wart** umb in ein rinc,
dâ bî von swerten **klîngâ** klînc.
15 wie si nâch **prîse** rungen,
die klingen alsus klungen.
von spern was grôz krachen dâ.
jâ dô dorfte **nieman** vrâgen wâ.
poynder **wâren** sîne wende,
20 *die* worhten ritters hende.
Diu ritterschaft sô nâhe was,
daz die vrouwen **von** dem palas
sâhen der **helde** arbeit.
dô was der küneginne leit,
25 daz sich der künec von Zazamanc
mit den andern dâ niht dranc.
si sprach: "owê, war ist **er** komen,
69.28 von dem ich wunder hân vernomen?"
70.7 ez wart dâ harte **wol** getân
von manigem **armen küenen man**,

U V W T

10 *Majuskel* T 21 *Initiale* U T 70.7 *Initiale* W

1 vriesch] erfreich V erfur W · Zazamanc] zazamang V W 4 al dâ] Al V (W) (T) 5 sich] auch sich W (T) 6 maniger] mangem W · lieht] lith U 7 er] Ern V (T) · gâhez] gahes T 8 müezeclîche] mvezliche T · erspehen] spehen V ersehen T 10 sînen] sine V Sein W (T) · man leite] leite men im V laiten sy W leite man T 11 dâ] Do V W 12 kurren] kurten *nachträglich korrigiert zu:* kurren U 14 klîngâ klînc] kluge ding W 16 die] der T 17 dâ] do V W 18 jâ dô dorfte] ioch dorfte man V Ienen dorffte W ezen dorften T 19 poynder] *om.* W dem poynder T 20 die worhten] Do worden U 22 von] vs V ab W vf T 25 Zazamanc] zazamang V W 26 mit] Do mit W bi T · dâ] do V *om.* W · dranc] erdrang W 27 owê] ôwi T · er] *om.* T 28 ich] ich hie W 70.7 wart] was W · dâ] [*]: do V do W · wol] gyte T